



Islamic Dharwood Pau Memorial Primary School

伊斯蘭鮑伯濤紀念小學

Address 地址 : Tsz Lok Estate Phase I Tsz Wan Shan KLN 九龍慈雲山慈樂邨第一期校舍

Tel 電話 : 2320 1300 Fax 傳真 : 2322 6566 Website 網址 : www.idpmps.edu.hk

2018-2019  
Newsletter  
校訊

## Principal Message

### 校長的話



### What made Learning a Success – Enjoyment

Principal Salim

IDPMPs strives to unleash students' talents with efforts from colleagues and through strong parental support. It is not about the number of champions, but more importantly it is the students' enjoyment of learning and the mastering of skills that make us proud.

Enhancing the Chinese language learning was what counted most in Cantonese Opera training strengthened students' passion in studying the Chinese culture and language. Students accelerated their skills in playing dodge ball after they set their own goal for the competition in Taiwan. The excitement of meeting new friends on the cultural exchange trip to our Shenzhen sister school encouraged students to put further effort in practicing mandarin.

IDPMPs is a HAPPY SCHOOL which promotes students' well-being and their enthusiasm for learning. We are celebrating not only the achievements but most of all, the successfully engaged students' interest with effective teaching and training.

### 成功源自享受學習的樂趣

石志端校長

過去的一個學年，在各位同工的努力及家長的支持下，我們的學生無論在學業上及體藝發展上都獲得豐碩的成果，更加重要的是，同學從學習中不僅得到知識及技能，而且獲得樂趣及成功感，這是我們所感到驕傲的。

我校為加強小朋友的中文學習，特設學生粵劇班，讓他們接觸更多中國的文化。此外，今年5月，本校同學亦前往台灣，參與躲避球比賽，從中得到十分寶貴的經驗。

而在今年4月，本校師生一行60多人，再次前往深圳姊妹學校進行交流學習，我們的學生積極地運用普通話去認識新朋友，具體地實現了交流的意義。

IDPMPs是一所快樂學校，一所鼓勵同學學習的快樂學校，一所充滿幸福和學習氣氛的快樂學校。



# We are LANGUAGE MASTERS (I)

## 我們是語文通 (I)

### Hong Kong School's Drama Festival 2019

The play we chose to perform in the Hong Kong School's Drama Festival was called "The Legend of Robin Hood". The students did a great job on the day. The judges awarded Abbasi Haydar Ismaeel 5A, Moeed Abdul 5A and Ye Wai Mei 5A with the award for outstanding performer and IDPMP's drama group with the award for outstanding cooperation. Congratulations! IDPMP's Drama Group!



No need to shout



Listen up



There's something on your head



The gangs all here!



Ready for a



Don't hurt me Robin!



Judges feedback time.



He went that way!

### GOT TALENT

This year we decided to try something different. In groups, students needed to create a drama using a selected Aesop's fable as their starting point. The talent quest once again, showcased our students' English language abilities. IDPMP's has many talented students! IDPMP's students voted 6A "Finders Keepers" as the best performance of the afternoon. Congratulations! Students enjoyed the show and spoke English confidently.



Thanks Mum!



And this is a picture of my favourite!



Such a pretty smile!



Good work as the narrator Sajida!



We'll be good Miss



Just having a good



Are these glasses real?



Super cool Acius!

# We are LANGUAGE MASTERS (II)

## 我們是語文通 (II)

### Cheerful Chinese Campaign

Numerous Chinese Language activities gained fruitful achievements in 2018-19. They included a talk named "Miracle Power of Reading" by a Hong Kong renowned writer Ms. Ma Cui Luo, Chinese Culture Day • Chinese New Year Celebration, Chinese Fun Day and the 1<sup>st</sup> Chinese Reading Competition for NCS parents. We also participated in Chinese Penmanship Competitions, Chinese Speaking Festival, academic exchange with universities, etc. We would like to express our sincere gratitude and appreciation to all the parent volunteers for their endless support. Not only can students enjoy learning under a diversified mode, but they can also apply the knowledge and make use of their talents.

### 中文樂趣多

本學年的中文科活動豐碩累累。校內方面包括香港作家馬翠蘿女士到校主持「閱讀的神奇力量」講座、中華文化日「伊鮑小慶新春」、「語文同樂日」、「第一屆非華語家長朗讀比賽」等；校外方面有硬筆書法比賽、朗誦比賽、與大學進行學術交流等。在此，本校衷心感激家長義工團隊的鼎力支持，使多項活動能得以順利舉行。學生以多元化的模式學習，除了享受樂趣外，還可活學活用和發揮不同才華。



Ms Ma, please sign for me.  
作家，請為我簽名



I want to be a writer!  
你好，我也想當作家！

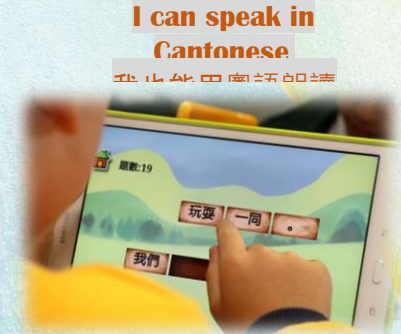


After winning the Chinese Penmanship Competition, I am now learning the Chinese Calligraphy.

贏了硬筆書法比賽，  
現在學習毛筆書法



I can speak in Cantonese  
我哋係用廣東話傾嘢



Chinese Fun Day: learning Chinese through games was really fun!

「語文同樂日」從遊戲學習中文，多麼有趣啊！



Chinese Culture Day: everyone had fun with all food, booths and lucky draw.

「中華文化日」有美食品嚐、有攤位遊戲、有抽獎活動，大家樂在其中！

# 2019 Shenzhen and Hong Kong Sister School Educational and Cultural Exchange Activity

## 2019深港姊妹學校學術交流

After the first exchange with our sister school last year, IDPMPs visited Shenzhen Pingshan Harmony Foreign Languages School again from 11 to 12 April this year. Students had lots of fun in attending the English Drama lesson, dodgeball and printmaking. We also visited Peking University Shenzhen Research Institute and Shenzhen Science Museum to experience the magic of science and technology innovation and the charm of art.

The two-day and one-night trip allowed students and teachers to gain multicultural experience, broaden our horizons and improve our friendship.

我校和深圳坪山區同心外國語學校繼去年首度牽手交流後，今年4月11至12日再續前緣，一同玩轉戲劇學英語閱讀、閃避球、版畫製作，並參訪北大深圳研究院和深圳科學館，體驗科創的神奇，感受藝術的魅力。兩日一夜的行程，讓兩地師生體驗多元文化，擴闊學術視野，並促進彼此的友誼。



**We met each other again, my friend!**

我們又再見了，老朋友



**Guess which roles we were playing?**

你猜我們扮演甚麼角色？



**There's nothing more than FRIENDSHIP!**

友誼第一，比賽第二

**Beep! The competition started!**

嗶~ 比賽開始！



**My printing was great, wasn't it?**

我的版畫作品是不是很棒？



**An excellent teaching assistant!**

優等小助教



**Our sister school introduced their STEAM programme to us.**

姊妹學校的STEAM課程介紹



**Nametag was printed in a few seconds by laser printer.**

數秒時間，鐳射機就刻制出姓名牌



**We helped each other.**

我幫你、你幫我



**Our seismometers were built.**

我們的「地震預報裝置」終於組裝成功了！



**We experienced the differences between square wheels and circular wheels.**

體驗方輪和圓輪的分別



**Let's play and learn!**

齊齊玩，齊齊學

# We are CARING KIDS

## 我們是愛心孩童



### Greatest Love to Greatest Parents 慶母節

Having each other is the greatest gift to both parents and children.



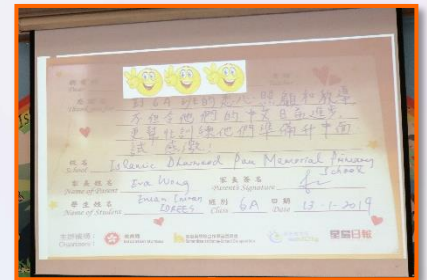
I can do the housework by myself.  
除待我動我能代我媽

### Parents-also-Appreciate-Teachers Drive 家長也敬師

Every teacher is a super hero.  
每位老師都是小孩心目中的超級英雄。



Receiving appreciation



Reading out love messages to teachers  
讀出敬師心意

### Let's Go GREEN 綠GO GO GO



Experience the fun of planting  
一起親身體驗園藝的樂趣



Learn about Food Waste Composter

### Bookmark Reward Scheme 書籤計劃

**Gift your bookmarks here**

**Redeem Note**

① Redeem your bookmark and check your own bookshelves

② For the total number of bookmarks, you will receive the prize level below

Small	400
Medium	800
Big	1200
Jackpot	2000



Our efforts have paid off

# We are FUTURE LEADERS

## 我們是潛能開拓家

### Uniform Groups 制服團隊



**Grasshopper Scout**  
小童軍



**Cub Scout**  
幼童軍



**Road Safety Patrol**  
交通安全隊



**Brownies**  
女童軍

### Music 音樂



**Choir**  
合唱團



**Harmonica**  
口琴



**Violin**  
小提琴

### Chinese Culture 中國滙萃



**Cantonese Opera**  
廣東粵劇



**Chinese Dance**  
中國舞

### Sports 體育



**Dodgeball**  
閃球



**Cricket**  
板球



**Free running**  
飛躍道



**Art gymnastics**  
藝術體操

### Other Interest Groups 其他興趣小組



**English Drama**  
英語話劇



**Wellness Team**  
正向小組



**3D Creative Arts**  
3D創意藝術

**IDPMP's Campus TV** was successfully launched on 27 April. We are currently providing three channels: Language, News & Science and Infotainment. With the cooperation of our professional Team, our kids can enjoy a variety of programmes every day. School reporters, you have done a great job!

伊鮑小校園電視台於四月二十七日正式啟動。我們現正提供三條頻道：語文、通識及綜合活動。我校製作團隊專業認真，務求令小朋友每天觀賞多元化節目。校園小記者，你們做得很好呢！



**Introducing channels**  
頻道介紹



**Campus TV Studio**  
校園電視台工作室



**School Reporter Team**  
校園小記者

# We are a STRONG TEAM

## 我們是精英團隊

### Teacher Professional Development

#### 教師專業發展



#### Chinese: Support Programme on Fostering Communities of Practice to Enhance Small Class Teaching 2018-19 from the Faculty of Education, The University of Hong Kong

Our Chinese teachers participated in the captioned programme this academic year. With the full support from Dr Hui Sau Yan, we had organized an inter-school sharing on 4 April in which teachers from different schools could share and learn from each other after the lesson demonstration. We also had a presentation on 17 June, sharing about the effective learning and teaching strategies.

#### 中文科: 「促進實踐社群以優化小班教學」支援計劃

本年度學校參加由香港大學教育學院舉辦之「促進實踐社群以優化小班教學」支援計劃，獲導師許守仁博士到校支援，並於4月4日公開課堂，讓學習圈其他成員學校能彼此交流，互相學習。本校又於6月17日分享會，匯報參與計劃的得著，包括有效教學策略、教學設計等，以提升各校的學與教效能。

#### English: Language Learning Support Section from EDB - P.1 School-based Curriculum

P.1 English teachers had regular co-planning meetings with EDB officer Ms Betty Leung. Her guidance and support undoubtedly could enhance teachers' subject knowledge and increase awareness of students' learning process. This scheme is also served as a common ground for professional sharing.

#### 英文科: 教育局語文教學支援組- 小學語文支援教學服務

本年度，小一英文科老師定期與總學校發展主任梁雪梅女士進行共同備課會議，透過規劃特色校本課程，一同探究如何有效照顧學生多樣性的學與教策略。此外，這計劃亦可作為老師專業交流的基礎。



### Student Achievement

#### 學生佳績

#### Competition 比賽

Gold Award for Volunteer Service 義務工作嘉許狀  
The 5th Children's Cantonese Opera Singing Contest 第五屆校際兒童粵曲大賽  
The 55th Schools Dance Festival Chinese Dance of Higher Primary Section  
第55屆學校舞蹈節中國舞高級組  
2018-19 Hong Kong School Drama Festival  
2018-19香港學校戲劇節

Humanity Heroes Competition  
人道小英雄比賽

2019 第三屆學界兒童田徑超級盃

Kowloon North Area Inter-Primary Schools Athletics Meet  
九北區小學校際田徑錦標賽

Hong Kong Cricket Competition 全港小學板球聯賽  
Dodgeball Invitational Competition

小學閃避球(混合)邀請賽

Bosco Cup Basketball Competition

鮑斯高盃五人籃球賽

Wai Kiu College 50th Anniversary NCS Chinese Penmanship Competition

惠僑英文中學五十周年校慶 - 非華語學生中文硬筆書法比賽

Joint School Music Association Primary School Ensemble (Singing)

香港聯校音樂協會 小學合唱組

The 71<sup>th</sup> Hong Kong School Music Festival-Vocal Solo, Recorder Duet and Recorder Solo 第71屆香港學校音樂節-獨唱、牧童笛二重奏、牧童笛獨奏

#### Award 獎項

8 Gold Award (Individual) 8金狀 (個人)  
Senior Xioaqu Group Champion 高小團體組 冠軍  
Highly commended award 甲級獎

Award for Outstanding Performer  
Award for Outstanding Cooperation

傑出演員獎 傑出合作獎

Merit of Advanced Group

高級組優異獎

男子2009年組 跳遠 冠軍

Shot Put 1st runner-up 推鉛球 亞軍

100M, Throwing, High Jump 3rd runner-up

100米 擲項, 跳高 殿軍

2<sup>nd</sup> runner-up (Division 3) 第三名 (組別三)

Champion 冠軍

Best Player Award 最佳球員獎

Gold Cup Champion

盃賽冠軍

Bronze Award and Merit Award

季軍及優異獎

Choir Silver Award 銀獎

7 Merit 10 Proficiency

7優良 10良好

# We are a FAMILY

## 我們是一家

### The 19<sup>th</sup> PTA Committee

#### 第十九屆家教會委員會

#### Walk together, Work together



Chairman of PTA, Mr Li Mang Chuen

I was greatly impressed by the determined effort put by the PTA committee last year. Seeing that our kids grow and learn in a loving family, I felt deeply touched and decided to take part in this family. As the current chairman of the PTA committee, I can lead IDPMPs parents and kids to step forward in the coming future.

I am grateful to see our Parent Volunteer Team become stronger and united. You can't imagine how happy and excited our kids were when they saw their parents in the activities! Here, I would like to express my heartfelt thanks for the parents' effort. Hope that more and more parents will be with us and walk with the children!

### 同心、同行

家教會主席，李孟川先生

回想最初加入家長教師會，是受到前任委員所感染。學生們能投入不同的活動，並能獲得全面的支援，實在有賴家長的無私付出，因此自己也想出一分力，承擔更多。

本年成為家教會主席，看見越來越多家長加入義工行列，實在感恩；小朋友看見爸媽同場出席，也感到十分興奮。在此機會感激家長的不辭勞苦和積極參與。盼望日後能更有更多家長一同加入伊鮑小的大家庭，與學校同心，與小朋友同行！



Parent Volunteer Team 家義隊

Consultant 顧問：Principal Salim 石志端校長



Back: Mr. Tam Man Fai, Ms. Lau Yuet Ying, Ms. Chan Wan Ying, Mr. Shahid Khan, Ms. Cheung Tak Yin, Ms. Lo, Ms Ng, Ms. Cheng, Ms. Poon  
Middle: Ms. Chan Mei King(Becky), Ms. Ijaz Ayesha, Ms. Hung Ching Ying, Ms, Ho Karen, Ms. Wong, Mr. Ng, Ms Chan  
Front: Ms. Shazia Irfan, Ms. Mohammad Nazia Sidique, Mr. Li Mang Chuen, Mr. Kasim Ma (School Supervisor), Principal Salim, Ms. Zareenah Ho (School Manager), Mr. Oh, Ms. Lau

Position 職位	Parent 家長	Teacher 教師
Chairperson 主席	Mr. Li Mang Chuen 李孟川先生	
Vice-Chairperson 副主席	Ms. Mohammad Nazia Sidique	Deputy Head, Mr. Oh 胡副校長
Secretary 文書	Ms. Shazia Irfan	Ms. Wong 黃老師
Treasurer 財政	Ms. Ho, Karen 何佳倫女士	Ms. Chan 陳老師
Welfare 康樂	Ms. Hung Ching Ying 孔晶瑩女士	Ms. Lau 劉老師
	Ms. Ijaz Ayesha	Ms. Lo 盧老師
		Ms. Wong 黃老師
Coordinator 聯絡	Ms. Shahida	Ms. Poon 潘老師
	Ms. Chan Mei King, Becky 陳美瓊女士	Ms. Ng 吳老師
	Ms. Cheung Tak Yin 張德賢女士	Ms. Cheng 鄭老師
Honorary Committee Member 榮譽會員	Ms. Chan Wan Ying 陳雲英女士	
	Ms. Lau Yuet Ying 劉月英女士	
	Mr. Tam Man Fai 譚文輝先生	